

Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

► B **REGULAMENTUL (CE) NR. 327/98 AL COMISIEI**
din 10 februarie 1998
privind deschiderea și modul de gestionare a anumitor contingente tarifare pentru importurile de orez și de brizură de orez
 (JO L 37, 11.2.1998, p. 5)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
► <u>M1</u>	Regulamentul (CE) nr. 648/98 al Comisiei din 23 martie 1998	L 88	3	24.3.1998
► <u>M2</u>	Regulamentul (CE) nr. 2458/2001 al Comisiei din 14 decembrie 2001	L 331	10	15.12.2001
► <u>M3</u>	Regulamentul (CE) nr. 1950/2005 al Comisiei din 28 noiembrie 2005	L 312	18	29.11.2005
► <u>M4</u>	Regulamentul (CE) nr. 2152/2005 al Comisiei din 23 decembrie 2005	L 342	30	24.12.2005
► <u>M5</u>	Regulamentul (CE) nr. 965/2006 al Comisiei din 29 iunie 2006	L 176	12	30.6.2006
► <u>M6</u>	Regulamentul (CE) nr. 2019/2006 al Comisiei din 21 decembrie 2006	L 384	48	29.12.2006
► <u>M7</u>	Regulamentul (CE) nr. 1996/2006 al Comisiei din 22 decembrie 2006	L 398	1	30.12.2006
► <u>M8</u>	Regulamentul (CE) nr. 488/2007 al Comisiei din 30 aprilie 2007	L 114	13	1.5.2007
► <u>M9</u>	Regulamentul (CE) nr. 1538/2007 al Comisiei din 20 decembrie 2007	L 337	49	21.12.2007

NB: Această versiune consolidată conține referiri la unitatea de cont europeană și/sau la ECU, care trebuie interpretate ca referiri la moneda euro, începând cu 1 ianuarie 1999 — Regulamentul (CEE) nr. 3308/80 al Consiliului (JO L 345, 20.12.1980, p. 1) și Regulamentul (CE) nr. 1103/97 al Consiliului (JO L 162, 19.6.1997, p. 1).



REGULAMENTUL (CE) NR. 327/98 AL COMISIEI

din 10 februarie 1998

privind deschiderea și modul de gestionare a anumitor contingente tarifare pentru importurile de orez și de brizură de orez

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1095/96 al Consiliului din 18 iunie 1996 privind punerea în aplicare a concesiilor prevăzute de lista CXL stabilită în urma încheierii negocierilor în temeiul articolului XXIV-6 din Acordul GATT ⁽¹⁾, în special articolul 1,

având în vedere Decizia 96/317/CE a Consiliului din 13 mai 1996 privind concluziile consultărilor cu Thailanda în conformitate cu articolul XXIII GATT ⁽²⁾, în special articolul 3,

întrucât, în cadrul negocierilor purtate în temeiul articolului XXIV(6) GATT în urma aderării Austriei, Finlandei și Suediei la Comunitatea Europeană, s-a convenit să se deschidă de la 1 ianuarie 1996 un contingent anual de import de 63 000 de tone de orez semi-măcinat și orez măcinat din codul NC 1006 30 cu drept vamal zero, precum și un contingent de 20 000 de tone de orez decorticat din codul NC 1006 20 cu un drept vamal fix de 88 ECU pe tonă; întrucât aceste contingente au fost incluse în lista Comunității Europene stabilită în articolul 11 alineatul (1) litera (a) din GATT 1994; întrucât în cursul negocierilor s-a convenit cu Statele Unite ale Americii desfășurarea unor noi consultări privind modul de punere în aplicare a contingentelor convenite; întrucât aceste consultări nu s-au încheiat încă; întrucât importurile de orez din Statele Unite în cadrul contingentelor tarifare ar urma să aibă loc numai după încheierea consultărilor;

întrucât în cadrul consultărilor cu Thailanda în temeiul articolului XXIII GATT s-a convenit deschiderea unui contingent anual pentru 80 000 de tone de brizură de orez inclusă la codul NC 1006 40 00 cu un drept vamal de import redus cu 28 ECU pe tonă;

întrucât angajamentele menționate anterior prevăd ca administrarea acestor contingente să țină cont de furnizorii tradiționali;

întrucât, în vederea preîntâmpinării unei perturbări a comercializării normale a orezului cultivat în Comunitate, cauzată de importurile realizate în conformitate cu respectivele contingente, aceste importuri trebuie eşalonate de-a lungul anului, pentru a putea fi absorbite mai ușor de piața Comunității;

întrucât, pentru o corectă administrare a contingentelor menționate anterior și în special pentru a asigura nedepășirea cantităților fixate, trebuie stabilite norme detaliate speciale care să reglementeze depunerea cererilor și eliberarea licențelor; întrucât aceste norme detaliate trebuie fie să completeze, fie să facă derogări de la dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 3719/88 al Comisiei din 16 noiembrie 1998 de stabilire a normelor comune detaliate de aplicare a sistemului de licențe de import și export și a certificatelor de fixare în avans pentru produse agricole ⁽³⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1404/97 ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ JO L 146, 20.6.1996, p. 1.

⁽²⁾ JO L 122, 22.5.1996, p. 15.

⁽³⁾ JO L 331, 2.12.1988, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 194, 23.7.1997, p. 5.

▼B

întrucât trebuie stipulat faptul că Regulamentul (CE) nr. 1162/95 al Comisiei din 23 mai 1995 de stabilire a normelor detaliate speciale de aplicare a sistemului de licențe de import și export pentru cereale și orez ⁽¹⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 932/97 ⁽²⁾, se aplică conform prezentului regulament;

întrucât Comisia adoptă măsuri privind deschiderea și administrarea acestor contingente tarifare la data de 5 iulie 1996; întrucât aceste măsuri nu erau în conformitate cu avizul Comitetului de gestionare pentru cereale; întrucât Comisia a amânat aplicarea acestora și le-a comunicat Consiliului; întrucât în conformitate cu articolul 23 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92 ⁽³⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 923/96 al Comisiei ⁽⁴⁾, Consiliul adoptă o decizie diferită în decurs de o lună; întrucât decizia în cauză se referă la monitorizarea de către Comisie a fluxurilor comerciale tradiționale către Comunitate, în special din punctul de vedere al importurilor în pachete mici, precum și la riscul posibil al subvenționării; întrucât trebuie incluse, prin urmare, dispozițiile introduse de Consiliu în această privință prin Regulamentul (CE) nr. 1522/96 din 24 iulie 1996 privind deschiderea și asigurarea administrării unor contingente tarifare pentru importurile de orez și de brizură de orez ⁽⁵⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 112/97 al Comisiei ⁽⁶⁾;

întrucât în cadrul consultărilor cu Thailanda, în conformitate cu articolul XXIII GATT, s-a convenit adaptarea anumitor dispoziții din Regulamentul (CE) nr. 1522/96, în special cele referitoare la perioada de valabilitate a licențelor de import și la distribuirea cantităților de contingent pentru orezul măcinat integral și brizura de orez; întrucât, pentru a se conforma rezultatelor acestor consultări, tranșa din ianuarie 1998 pentru orezul semi-măcinat și orezul măcinat integral originar din Thailanda și pentru brizura de orez originare din toate țările trebuie completată cu o tranșă suplimentară care urmează să fie deschisă odată cu intrarea în vigoare a prezentului regulament;

întrucât, din motive de claritate și simplificare, Regulamentul (CE) nr. 1522/96 trebuie abrogat și înlocuit cu prezentul regulament;

întrucât Comitetul de gestionare pentru cereale nu a prezentat un aviz în termenul stabilit de președintele său,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

▼M5*Articolul 1*

(1) Următoarele contingente tarifare de import anuale globale se deschid în fiecare an la 1 ianuarie:

- (a) 63 000 tone de orez albit sau semialbit de la codul NC 1006 30, cu drept vamal zero;
- (b) 1 634 tone de orez decorticat de la codul NC 1006 20 cu drept vamal fixat la 15 % *ad valorem*;
- (c) 100 000 tone de brizură de orez de la codul NC 1006 40 00, cu o reducere de 30,77 % din dreptul fixat la articolul 11d din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 al Consiliului ⁽⁷⁾;
- (d) 40 216 tone de orez albit sau semialbit de la codul NC 1006 30, cu drept vamal zero;

⁽¹⁾ JO L 117, 24.5.1995, p. 2.

⁽²⁾ JO L 135, 27.5.1997, p. 2.

⁽³⁾ JO L 181, 1.7.1992, p. 21.

⁽⁴⁾ JO L 126, 24.5.1996, p. 37.

⁽⁵⁾ JO L 190, 31.7.1996, p. 1.

⁽⁶⁾ JO L 20, 23.1.1997, p. 23.

⁽⁷⁾ JO L 270, 21.10.2003, p. 96.

▼ M5

(e) 31 788 tone de brizură de orez de la codul NC 1006 40 00, cu drept vamal zero.

▼ M6

Aceste contingente tarifare de import globale sunt repartizate pe contingente tarifare de import în funcție de țările de origine și împărțite în mai multe subperioade în conformitate cu anexa IX.

Regulamentele (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei ⁽¹⁾, (CE) nr. 1342/2003 al Comisiei ⁽²⁾ și (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei ⁽³⁾ se aplică cu excepția cazului în care prezentul regulament prevede dispoziții contrare.

▼ M5

(2) Se deschide un contingent tarifar anual de 7 tone de orez nedecorticat de la codul NC 1006 10, cu drept vamal fixat la 15 % *ad valorem*, în fiecare an la 1 ianuarie, cu numărul de ordine 09.0083.

Contingentul este gestionat de Comisie în conformitate cu articolele 308a-308c din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei ⁽⁴⁾

▼ M6*Articolul 2*

Cantitățile pentru care nu s-au eliberat licențe de import pentru contingentele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (a), (b) și (e) cu privire la subperioada lunii septembrie pot face obiectul unor cereri de licențe de import pentru subperioada lunii octombrie pentru toate originile prevăzute de contingentul tarifar de import global.

▼ M1*Articolul 3*

Atunci când cererile de certificate de import se referă la orez și brizură de orez ce provin din Thailanda sau la orez originar din Australia sau din Statele Unite ale Americii în limita cantităților menționate în ► **M5** articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (c) ◀, ele trebuie însoțite de originalul certificatului de export, întocmit în conformitate cu anexele I, II și IV și eliberat de către organismul competent din țările menționate în anexele respective.

În ceea ce privește secțiunile 7, 8 și 9 din anexa I, mențiunile sunt facultative.

▼ M9

▼ B*Articolul 4***▼ M6**

(1) Cererile de licență se depun în cursul primelor 10 zile lucrătoare din prima lună a fiecărei subperioade.

▼ B

(2) Fără a aduce atingere articolului 10 din Regulamentul (CE) nr. 1162/95, garanția pentru licențele de import este de:

— 46 ECU pe tonă pentru contingentele prevăzute la ► **M4** articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (d) ◀;

⁽¹⁾ JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

⁽²⁾ JO L 189, 29.7.2003, p. 12.

⁽³⁾ JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

⁽⁴⁾ JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼ **M6**▼ **B**

— 5 ECU pe tonă pentru contingentele prevăzute la la ► **M5** articolul 1 alineatul (1) literele (c) și (e) ◀.

(3) Țara de origine se înscrie în secțiunea 8 din cererile de licență și din licențele de import, iar cuvântul „da” se marchează cu o cruce. ► **M6** Licențele sunt valabile doar pentru produsele originare din țara menționată la secțiunea 8. ◀

▼ **M3**

(4) La rubrica 24, licențele conțin una dintre următoarele mențiuni:

- (a) în cazul contingentului prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (a), una dintre mențiunile din anexa V;
- (b) în cazul contingentului prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (b), una dintre mențiunile din anexa VI;
- (c) în cazul contingentului prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (c), una dintre mențiunile din anexa VII;

▼ **M4**

(d) în cazul contingentului prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (d), una dintre mențiunile prevăzute în anexa VIII;

▼ **M5**

(e) în cazul contingentului prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (e), una dintre mențiunile care figurează în anexa XI.

▼ **M6**

(5) Prin derogare de la articolul 6 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, pentru contingentele tarifare ce fac obiectul cererilor de licență de import menționate la articolul 3 primul paragraf din prezentul regulament, solicitanții pot depune mai multe cereri pentru același număr de ordine al contingentului în funcție de subperioada contingentară de import.

Articolul 5

Coeficientul de atribuire menționat la articolul 7 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 este stabilit de către Comisie în termen de zece zile de la ultima zi de notificare menționată la articolul 8 litera (a) din prezentul regulament. În același moment, Comisia stabilește cantitățile disponibile pentru subperioada următoare și, după caz, pentru subperioada complementară din luna octombrie.

În cazul în care coeficientul de atribuire menționat la primul paragraf are ca rezultat una sau mai multe cantități mai mici de 20 de tone pentru fiecare cerere, atribuirea tuturor acestor cantități este efectuată de către statul membru prin tragere la sorți între operatorii în cauză pentru fiecare cantitate de 20 de tone, iar restul se distribuie în mod egal între cantitățile de 20 de tone. Cu toate acestea, în cazul în care cantitățile mai mici de 20 de tone adunate nu constituie o cantitate de 20 de tone, restul se distribuie de către statul membru în mod egal între operatorii care dețin licențe pentru cantități mai mari sau egale cu 20 de tone.

În cazul în care, în urma aplicării celui de-al doilea paragraf, cantitatea pentru care licența trebuie să fie eliberată este mai mică de 20 de tone, cererea de licență poate fi retrasă de către operator în termen de două zile lucrătoare de la data intrării în vigoare a regulamentului prin care se stabilește coeficientul de atribuire.

Articolul 6

În termen de trei zile lucrătoare de la publicarea deciziei Comisiei, prevăzută la articolul 5, prin care se stabilesc cantitățile disponibile,

▼ M6

licențele de import sunt eliberate pentru cantitățile care rezultă din aplicarea articolului 5.

▼ B*Articolul 7*

(1) A patra liniuță de la articolul 5 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 3719/88 nu se aplică.

(2) Beneficiile exprimate prin taxele vamale prevăzute la articolul 1 alineatul (1) nu se aplică pentru cantitățile importate conform toleranței specificate la articolul 8 alineatul (4) din Regulamentul (CEE) nr. 3719/88.

▼ M6**▼ M5**

(4) Prin derogare de la articolul 6 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003 al Comisiei ⁽¹⁾ și în conformitate cu articolul 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei ⁽²⁾, certificatele de import pentru orezul decorticat, albit sau semialbit sunt valabile de la data eliberării efective până la sfârșitul celei de-a treia luni următoare.

▼ M6**▼ M5**

(5) În cadrul contingentelor prevăzute la articolul 1 alineatul (1), punerea în liberă circulație a produselor în cadrul Comunității este condiționată de prezentarea unui certificat de origine emis de autoritățile naționale competente ale țărilor în cauză, în conformitate cu articolul 47 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

Cu toate acestea, pentru părțile din respectivele contingente referitoare la țările pentru care se solicită un certificat de export în temeiul articolului 3 din prezentul regulament sau pentru cele a căror origine poartă mențiunea „toate țările”, nu se solicită certificat de origine.

▼ M6*Articolul 8*

Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre pe cale electronică:

- (a) cel târziu în a doua zi lucrătoare următoare ultimei zile de depunere a cererilor de licență la ora 18, ora Bruxelles-ului, informațiile referitoare la cererile de licență de import menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, defalcate în funcție de codul NC de opt cifre și de țara de origine a cantităților reglementate de aceste cereri, precizând numărul licenței de import, precum și numărul licenței de export în cazul în care acesta este solicitat;
- (b) cel târziu în a doua zi lucrătoare următoare datei eliberării licențelor de import, informațiile referitoare la licențele eliberate menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, defalcate în funcție de codul NC de opt cifre și de țara de origine a cantităților pentru care au fost emise licențele de import, precizând numărul licenței de import, precum și cantitățile pentru care au fost retrase cererile de licență în conformitate cu articolul 5 al treilea paragraf;
- (c) cel târziu în ultima zi a fiecărei luni, cantitățile totale puse efectiv în liberă circulație în aplicarea contingentului respectiv în cursul antepenultimei luni, defalcate în funcție de codul NC de opt cifre și de țara de origine, oferind detalii cu privire la ambalaj, în cazul în care greutatea acestuia este mai mică sau egală cu 5 kg. În cazul în care

⁽¹⁾ JO L 189, 29.7.2003, p. 12.

⁽²⁾ JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

▼M6

nicio cantitate nu a fost pusă în liberă circulație în această perioadă, se trimite o notificare neaplicabilă.

▼B*Articolul 9*

(1) Comisia monitorizează cantitățile de mărfuri importate în conformitate cu prezentul regulament, în vederea stabilirii în special a:

- gradului în care fluxurile comerciale tradiționale către Comunitatea extinsă, în ceea ce privește volumul și prezentarea, sunt modificate în mod semnificativ, și
- dacă există subvenționare între exporturile care beneficiază în mod direct de prezentul regulament și exporturile supuse taxelor normale de import.

(2) Dacă oricare dintre criteriile stabilite la liniuțele de la alineatul (1) este îndeplinit și în special dacă importurile de orez în pachete de câte cinci kilograme sau mai mici depășesc volumul de 33 428 tone și, în orice caz, anual, Comisia prezintă Consiliului un raport însoțit, dacă este necesar, de propuneri adecvate pentru a evita perturbarea sectorului de orez al Comunității.

(3) Cantitățile importate în pachete de tipul celor menționate la alineatul (2) și puse în liberă circulație sunt indicate în licența de import relevantă, în conformitate cu articolul 22 din Regulamentul (CE) nr. 3719/88.


▼M6**▼B***Articolul 11*

Prezentul regulament intră în vigoare în cea de-a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼M2

ANEXO IBILAG IANHANG ITAPAPTHMA IANNEX
IANNEXE IALLEGATO IBIJLAGE IANEXO ILIITE
IBILAGA I

		Export Certificate No.
DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE MINISTRY OF COMMERCE GOVERNMENT OF THAILAND		

Export certificate subject to Regulation (EC) No		
Special form either for semi-milled or milled rice (code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)		
1. Exporter (name, address and country)		2. Importer (name, address and country)
Name:		Name:
Address:		Address:
Country:		Country:
3. Shipped per		4. Country/Countries of destination in EC
<input type="checkbox"/> Conventional		
<input type="checkbox"/> Container		
5. Type of Thai rice/HS. Code No	6. Weight metric tonnes	7. Packing
	Gross weight:	5 kg. or less
	Net weight:	Other
8. No and date of invoice		9. No and date of B/L
We hereby certify that abovementioned products are produced in and are exported from Thailand		
Department of Foreign Trade		
.....		
Name and Signature of authorized official and stamp		
Date of issue		
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE		
For use of EC authorities		
No 0001		

▼B

ANEXA II

„ANEXO IIBILAG IIANHANG IIIIAPAPTHMA
 IIANNEX IIANNEXE IIALLEGATO IIBIJLAGE
 IIANEXO IILIITE IIBILAGA II



Export certificate No

**COMMONWEALTH OF AUSTRALIA
 REPRESENTED BY THE
 DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY**

EXPORT LICENCE

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

1. Exporter	2. Importer
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

3. Country/Countries of destination in EU	4. Type of rice/specification	5. Consignment weight metric tonnes
	Milled/Semi-milled (code No 1006 30) Husked/Brown (code No 1006 20)	Net weight:

Department of Primary Industries and Energy

by its Delegate

.....
 Signature

Date of issue Date of Expiry

For use by EU authorities

▼ M1

*ANEXO IVBILAG IVANHANG IVIAPAPTHMA
IVANNEX IVANNEXE IVALLEGATO IVBIJLAGE
IVANEXO IVLIITE IVBILAGA IV*

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

EXPORT CERTIFICATE NO. 1000

UNITED STATES OF AMERICA
ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.

CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION

FOR SEMI-MILLED OR MILLED RICE (CODE NO. 100630) OR HUSKED/BROWN RICE (CODE NO. 100620)

This certificate allocates to the person named below or its transferee the right to export U.S.-produced rice from the United States under European Union tariff-rate quotas, as specified below.

ISSUED TO

NAME:

ADDRESS:

TYPE OF RICE:

MILLED/SEMI-MILLED (CODE 100630)

HUSKED/BROWN (CODE 100620)

CONSIGNMENT NET WEIGHT:

METRIC TONS

IMPORTER:

(To be completed by importer at time of EU customs clearance)

NAME:

ADDRESS:

PACKAGING:

(To be completed by exporter or importer, if applicable)

packages of 5 kg or less

DATE ISSUED:

EXPIRATION DATE

VOID

AARQ Administrator

FOR USE BY EU AUTHORITIES

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

▼ M1

**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.
CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION — TRANSFER OF OWNERSHIP**

1. TRANSFEROR

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

TRANSFeree

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

2. TRANSFEROR

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

TRANSFeree

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

3. TRANSFEROR

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

TRANSFeree

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

▼M7

ANEXA V

Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (4) litera (a)

- *în bulgară*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- *în spaniolă*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 8 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- *în cehă*: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- *în daneză*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 327/98)
- *în germană*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- *în estonă*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 327/98)
- *în greacă*: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- *în engleză*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- *în franceză*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- *în italiană*: Esenzione dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- *în letonă*: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 327/98)
- *în lituaniană*: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose
- *în maghiară*: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig vámmentes (327/98/EK rendelet)
- *în malteză*: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-taqsimiet 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- *în olandeză*: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *în polonă*: Zwolnienie z opłaty celnej ilości określonej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- *în portugheză*: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *în română*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]
- *în slovacă*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licence (nariadenie (ES) č. 327/98)
- *în slovenă*: Oprostitutev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- *în finlandeză*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *în suedeză*: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förfordning (EG) nr 327/98)

▼M7

ANEXA VI

Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (4) litera (b)

- *în bulgară*: Мита, ограничени до 15 % ad valorem до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- *în spaniolă*: Derechos de aduana limitados al 15 % ad valorem hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- *în cehă*: Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- *în daneză*: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- *în germană*: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- *în estonă*: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- *în greacă*: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- *în engleză*: Customs duties limited to 15 % ad valorem up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- *în franceză*: Droits de douane limités à 15 % ad valorem jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- *în italiană*: Dazio limitato al 15 % ad valorem fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- *în letonă*: Muitas nodoklis 15 % ad valorem par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
- *în lituaniană*: Ne didesnis nei 15 % muitas ad valorem neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- *în maghiară*: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- *în malteză*: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % ad valorem sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- *în olandeză*: Douanerecht beperkt tot 15 % ad valorem voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *în polonă*: Cło ograniczone do 15 % ad valorem do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- *în portugheză*: Direito aduaneiro limitado a 15 % ad valorem até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *în română*: Drepturi vamale limitate la 15 % ad valorem până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]
- *în slovacă*: Clá znížené na 15 % ad valorem až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- *în slovenă*: Carinska dajatev, omejena na 15 % ad valorem do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- *în finlandeză*: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettua määrää asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *în suedeză*: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förfordning (EG) nr 327/98)

▼M7

ANEXA VII

Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (4) litera (c)

- *în bulgară*: Ставка на мито, намалена с 30,77 % от ставката на митото, определено в член 11г от Регламент (ЕО) № 1785/2003, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- *în spaniolă*: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 11 quinquies del Reglamento (CE) n° 1785/2003, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- *în cehă*: Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 11d nařízení (ES) č. 1785/2003 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- *în daneză*: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 11d i forordning (EF) nr. 1785/2003, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- *în germană*: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 11d der Verordnung (EG) Nr. 1785/2003 festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- *în estonă*: Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artiklis 11d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- *în greacă*: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 11δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- *în engleză*: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 11d of Regulation (EC) No 1785/2003 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- *în franceză*: Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 11 quinquies du règlement (CE) n° 1785/2003 jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- *în italiană*: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 11 quinquies del regolamento (CE) n. 1785/2003 fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- *în letonă*: Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1785/2003 11.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
- *în lituaniană*: Reglamentas (EB) Nr. 1785/2003 11d straipsnyje nustatyto mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- *în maghiară*: Az 1785/2003/EK rendelet 11.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- *în malteză*: Dazju mnaqqas ta' 30,77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 11(d) tar-Regolament (KE) Nru 1785/2003 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)
- *în olandeză*: Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 11 quinquies van Verordening (EG) nr. 1785/2003 vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *în polonă*: Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 11d rozporządzenia (WE) nr 1785/2003 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- *în portugheză*: Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 11.o-D do Regulamento (CE) n.º 1785/2003 até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *în română*: Drept redus cu 30,77 % din dreptul stabilit de articolul 11 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]

▼M7

- *în slovacă*: Clo znižené o 30,77 % cla stanoveného článkom 11d nariadenia (ES) č. 1785/2003 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- *în slovenă*: Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 11(d) Uredbe (ES) št. 1785/2003 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)
- *în finlandeză*: Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % asetuksen (EY) N:o 1785/2003 11 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *în suedeză*: Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 11d i förordning (EG) nr 1785/2003 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).

▼M7

ANEXA VIII

Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (4) litera (d)

- *în bulgară*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [член 1, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № 327/98]
- *în spaniolă*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]
- *în cehă*: Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 327/98)
- *în daneză*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))
- *în germană*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
- *în estonă*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)
- *în greacă*: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
- *în engleză*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(d))
- *în franceză*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1^{er}, paragraphe 1, point d)]
- *în italiană*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
- *în letonă*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
- *în lituaniană*: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)
- *în maghiară*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
- *în malteză*: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Artikolu 1, paragrafu 1, punt d) tar-Regolament (KE) Nru 327/98]
- *în olandeză*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- *în polonă*: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 327/98)
- *în portugheză*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *în română*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98, articolul 1, alineatul (1), litera (d)]
- *în slovacă*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]
- *în slovenă*: Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(d) Uredbe (ES) št. 327/98)
- *în finlandeză*: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)

▼ M7

— *în suedeză*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

▼ **M5**

ANEXA IX

Contingente și ►M6 subperioade ◀ prevăzute începând cu 2007

- (a) Contingent de 63 000 tone de orez albit sau semialbit de la codul NC 1006 30 prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (a):

Origine	Cantități în tone	Număr de ordine	►M6 Subperioade ◀ (cantități în tone)				
			Ianuarie	Aprilie	Iulie	Septembrie	Octombrie
Statele Unite ale Americii	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailanda	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australia	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Alte țări de origine	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Toate țările		09.4138					(¹)
Total	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Soldul cantităților neutilizate din ►M6 subperioade ◀ precedente, publicat prin regulamentul Comisiei.

- (b) Contingent de 1 634 tone de orez decorticat de la codul NC 1006 20 prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (b):

Origine	Cantități în tone	Număr de ordine	►M6 Subperioade ◀ (cantități în tone)		
			Ianuarie	Iulie	Octombrie
Toate țările	1 634	09.4148	1 634	—	(¹)
Total	1 634	—	1 634	—	

(¹) Soldul cantităților neutilizate din ►M6 subperioade ◀ precedente, publicat prin regulamentul Comisiei.

- (c) Contingent de 100 000 tone de brizură de orez de la codul NC 1006 40 00 prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (c):

Origine	Cantități în tone	Număr de ordine	►M6 Subperioade ◀ (cantități în tone)	
			Ianuarie	Iulie
Thailanda	52 000	09.4149	36 400	15 600
Australia	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guyana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Statele Unite ale Americii	9 000	09.4153	4 500	4 500
Alte țări de origine	12 000	09.4154	6 000	6 000
Total	100 000	—	60 400	39 600

▼ **M5**

(d) Contingent de 40 216 tone de orez albit sau semialbit de la codul NC 1006 30 prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (d):

Origine	Cantități în tone	Număr de ordine	► M6 Subperioade ◀ (cantități în tone)		
			Ianuarie	Iulie	Septembrie
Thailanda	5 513	09.4112	5 513	—	—
Statele Unite ale Americii	2 388	09.4116	2 388	—	—
India	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakistan	1 595	09.4118	1 595	—	—
Alte țări de origine	3 435	09.4119	3 435	—	—
Toate țările	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Total	40 216	—	23 205	17 011	—

(e) Contingent de 31 788 tone de brizură de orez de la codul NC 1006 40 00 prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (e):

Origine	Cantități în tone	Număr de ordine	► M6 Subperioade ◀ (cantități în tone)	
			Septembrie	Octombrie
Toate țările	31 788	09.4168	31 788	(¹)
Total	31 788	—	31 788	

(¹) Soldul cantităților neutilizate din ► **M6** subperioade ◀ precedentă, publicat prin regulamentul Comisiei.

▼ M6

▼M7

ANEXA XI

Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (4) litera (e)

- *în bulgară*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [член 1, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 327/98]
- *în spaniolă*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- *în cehă*: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. e) nařízení (ES) č. 327/98)
- *în daneză*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))
- *în germană*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- *în estonă*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))
- *în greacă*: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- *în engleză*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))
- *în franceză*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1^{er}, paragraphe 1, point e)]
- *în italiană*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- *în letonă*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- *în lituaniană*: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktą)
- *în maghiară*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- *în malteză*: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt e) tar-Regolament (KE) Nru 327/98)
- *în olandeză*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- *în polonă*: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))
- *în portugheză*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *în română*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98, articolul 1, alineatul (1) litera (e)]
- *în slovacă*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]
- *în slovenă*: Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (, člen 1(1)(e) Uredbe (ES) št. 327/98)
- *în finlandeză*: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)

▼ M7

— *în suedeză*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1.e)).